

**စားသုံးသူ ယဉ်ကျေးမှု၊ ဘာသာစကားနှင့် ဘာသာရေးအရ သင့်လျော်သော စောင့်ရှောက်မှုအစီအစဉ်**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**Burmese - မြန်မာ**

**www.culturaldiversity.com.au**



**ဤဖောင်ပုံစံအကြောင်း**

**About this Form**

ဤဖောင်ပုံစံသည် စောင့်ရှောက်မှု အစီအစဉ် ဖြစ်သည်။ စောင့်ရှောက်မှုအစီအစဉ်သည်-

*This form is a care plan. The care plan:*

• ဝန်ထမ်းများမှ လူအများအား ၎င်းတို့၏ ယဉ်ကျေးမှု၊ ဘာသာစကားနှင့် ယုံကြည်ကိုးကွယ်မှုကို လေးစားသည့်ပုံစံဖြင့် စောင့်ရှောက်ရန် ကူညီပေးသည်။

*Helps staff take care of people in a way that respects their culture, language, and faith.*

• လူသားတိုင်း အကျုံးဝင်ပြီး လေးစားခံရသည်ဟု ခံစားရစေရန် ၎င်းတို့လိုအပ်သည်တို့ကို ဝန်ထမ်းများ ရှာဖွေနိုင်ရန် ကူညီပေးသည့် မေးခွန်းများရှိသည်။

*Has questions to help staff find out what each person needs to feel included and respected.*

• ဝန်ထမ်းက လူအများကို သက်တောင့်သက်သာဖြစ်စေရန် မည်သို့လုပ်ရမည်ကို ရှင်းပြပေးသည်။

*Explains what the staff will do to make the person feel comfortable.*

• အခြားမည်သူများက ကူညီမည်ကို ရှင်းပြပေးသည်၊ ဥပမာ မိသားစု သို့မဟုတ် သူငယ်ချင်းများ။

*Explains who else will help, for example family or friends.*

**www.culturaldiversity.com.au**



|  |
| --- |
| **စားသုံးသူ/ဖောက်သည် အမည်-**  Name of consumer/client:  \*ဤဖောင်ပုံစံသည် စားသုံးသူများအား သက်ကြီးရွယ်အိုစောင့်ရှောက်ရေးတွင် လက်ရှိ အသုံးများသည့် အလေ့အထများကို ရည်ညွှန်းသည်။ စားသုံးသူဆိုသည်မှာ ကျွန်ုပ်တို့အနေဖြင့် ဖောက်သည် သို့မဟုတ် စောင့်ရှောက်မှုလက်ခံသူကို ဆိုလိုသည်။  *\*This form refers to consumers as currently common practice in aged care. With consumer, we mean client or care recipient.* |
| **စားသုံးသူသည် ဝန်ဆောင်မှုများကို လက်ခံရရှိသည့် အဖွဲ့အစည်းအမည်-**  Name of organisation the consumer receives services from: |
| **ယနေ့ရက်စွဲ-**  Today’s date: |
| **အစီအစဉ်ကို ဖြည့်စွက်သည့် ဝန်ထမ်းအဖွဲ့ဝင်၏ အမည်နှင့် ရာထူး-**  Name and role title of staff member completing the plan: |

**စားသုံးသူ ယဉ်ကျေးမှု၊ ဘာသာစကားနှင့် ဘာသာရေးအရ သင့်လျော်သော စောင့်ရှောက်မှုအစီအစဉ်**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**စားသုံးသူ ယဉ်ကျေးမှု၊ ဘာသာစကားနှင့် ဘာသာရေးအရ သင့်လျော်သော စောင့်ရှောက်မှုအစီအစဉ်**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



**1. ဤစားသုံးသူသည် ၎င်းတို့၏ ယဉ်ကျေးမှု သို့မဟုတ် ယုံကြည်ကိုးကွယ်မှုတူသူတစ်ဦးနှင့် စကားပြောရန် လိုအပ်ပါသလား။ ယင်းတွင် နိုင်ငံရပ်ခြားမှ ၎င်းတို့၏ မိတ်ဆွေများနှင့် မိသားစုများ ပါဝင်သည်။**

Does this consumer need to talk to someone of their culture or faith?   
This includes their friends and family overseas.

1. **စားသုံးသူသည် အကျုံးဝင်သည်ဟု ပို၍ခံစားရရန် မည်သည်တို့လိုအပ်သနည်း။**

What does the consumer need to feel more included?

1. **ဤစားသုံးသူ အကျုံးဝင်သည်ဟု ပိုမိုခံစားရရန် ကျွန်ုပ်တို့က မည်သည်တို့ လုပ်ရမည်နည်း။**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **ဤသည်ကို မည်သည့်ဝန်ထမ်းမှ လုပ်ဆောင်မည်နည်း။**

Who will be the staff to do this?

1. **အခြား မည်သူများက ကူညီပေးမည်နည်း။ ဥပမာ မိတ်ဆွေများ၊ မိသားစုများ၊ ယဉ်ကျေးမှုပေါင်းစုံ အဖွဲ့အစည်းများ။**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **အခြားအရေးကြီးသည့်အရာတစ်ခုခု ရှိပါသလား။**

Is there anything else that is important?

2. ဤစားသုံးသူတွင် ၎င်းတို့အတွက် အရေးပါသော ယဉ်ကျေးမှု သို့မဟုတ် ဘာသာရေး ဓလေ့ထုံးတမ်းများ၊ အရေးပါသော နေ့ရက်များ သို့မဟုတ် အဖြစ်အပျက်များ ရှိပါသလား။

Does this consumer have any cultural or spiritual rituals, significant days   
or events that are important to them?

1. စားသုံးသူသည် အကျုံးဝင်သည်ဟု ပို၍ခံစားရရန် မည်သည်တို့လိုအပ်သနည်း။

What does the consumer need to feel more included?

1. **ဤစားသုံးသူ အကျုံးဝင်သည်ဟု ပိုမိုခံစားရရန် ကျွန်ုပ်တို့က မည်သည်တို့ လုပ်ရမည်နည်း။**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **ဤသည်ကို မည်သည့်ဝန်ထမ်းမှ လုပ်ဆောင်မည်နည်း။**

Who will be the staff to do this?

1. **အခြား မည်သူများက ကူညီပေးမည်နည်း။ ဥပမာ မိတ်ဆွေများ၊ မိသားစုများ၊ ယဉ်ကျေးမှုပေါင်းစုံ အဖွဲ့အစည်းများ။**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **အခြားအရေးကြီးသည့်အရာတစ်ခုခု ရှိပါသလား။**

Is there anything else that is important?

3. ဤစားသုံးသူတွင် ၎င်းတို့၏ ယဉ်ကျေးမှု သို့မဟုတ် ယုံကြည်ကိုးကွယ်မှုတွင် အရေးပါသော ကိုယ်ရေးကိုယ်တာ စောင့်ရှောက်မှု လိုအပ်ချက်များ ရှိပါသလား။

Does this consumer have any personal care needs that are important in their culture or faith?

1. စားသုံးသူသည် အကျုံးဝင်သည်ဟု ပို၍ခံစားရရန် မည်သည်တို့လိုအပ်သနည်း။

What does the consumer need to feel more included?

1. **ဤစားသုံးသူ အကျုံးဝင်သည်ဟု ပိုမိုခံစားရရန် ကျွန်ုပ်တို့က မည်သည်တို့ လုပ်ရမည်နည်း။**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **ဤသည်ကို မည်သည့်ဝန်ထမ်းမှ လုပ်ဆောင်မည်နည်း။**

Who will be the staff to do this?

1. **အခြား မည်သူများက ကူညီပေးမည်နည်း။ ဥပမာ မိတ်ဆွေများ၊ မိသားစုများ၊ ယဉ်ကျေးမှုပေါင်းစုံ အဖွဲ့အစည်းများ။**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **အခြားအရေးကြီးသည့်အရာတစ်ခုခု ရှိပါသလား။**

Is there anything else that is important?

4. ဤစားသုံးသူသည် ၎င်းတို့၏ ယဉ်ကျေးမှု သို့မဟုတ် ယုံကြည်ကိုးကွယ်မှုနှင့် ဆက်စပ်သောဂီတကို နှစ်သက်ပါသလား။

Does this consumer enjoy music that is connected to their culture or faith?

1. စားသုံးသူသည် အကျုံးဝင်သည်ဟု ပို၍ခံစားရရန် မည်သည်တို့လိုအပ်သနည်း။

What does the consumer need to feel more included?

1. **ဤစားသုံးသူ အကျုံးဝင်သည်ဟု ပိုမိုခံစားရရန် ကျွန်ုပ်တို့က မည်သည်တို့ လုပ်ရမည်နည်း။**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **ဤသည်ကို မည်သည့်ဝန်ထမ်းမှ လုပ်ဆောင်မည်နည်း။**

Who will be the staff to do this?

1. **အခြား မည်သူများက ကူညီပေးမည်နည်း။ ဥပမာ မိတ်ဆွေများ၊ မိသားစုများ၊ ယဉ်ကျေးမှုပေါင်းစုံ အဖွဲ့အစည်းများ။**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **အခြားအရေးကြီးသည့်အရာတစ်ခုခု ရှိပါသလား။**

Is there anything else that is important?

5. ဤစားသုံးသူသည် မီဒီယာနှင့် ဖျော်ဖြေရေးကို နှစ်သက်ပါသလား။ ဥပမာ ၎င်းတို့၏ ယဉ်ကျေးမှု သို့မဟုတ် ယုံကြည်ကိုးကွယ်မှုနှင့် သက်ဆိုင်ပါသည့် ရေဒီယို၊ သတင်းစာများ သို့မဟုတ် ရုပ်မြင်သံကြားများ။

Does this consumer enjoy media and entertainment, for example radio, newspapers or TV that are related to their culture or faith?

1. စားသုံးသူသည် အကျုံးဝင်သည်ဟု ပို၍ခံစားရရန် မည်သည်တို့လိုအပ်သနည်း။

What does the consumer need to feel more included?

1. **ဤစားသုံးသူ အကျုံးဝင်သည်ဟု ပိုမိုခံစားရရန် ကျွန်ုပ်တို့က မည်သည်တို့ လုပ်ရမည်နည်း။**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **ဤသည်ကို မည်သည့်ဝန်ထမ်းမှ လုပ်ဆောင်မည်နည်း။**

Who will be the staff to do this?

1. **အခြား မည်သူများက ကူညီပေးမည်နည်း။ ဥပမာ မိတ်ဆွေများ၊ မိသားစုများ၊ ယဉ်ကျေးမှုပေါင်းစုံ အဖွဲ့အစည်းများ။**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **အခြားအရေးကြီးသည့်အရာတစ်ခုခု ရှိပါသလား။**

Is there anything else that is important?

6. ဤစားသုံးသူသည် ဘာသာစကားအထောက်အပံ့ လိုအပ်ပါသလား၊ ဥပမာ စကားပြန်တစ်ဦး။

Does this consumer need language support, for example an interpreter?

1. စားသုံးသူသည် အကျုံးဝင်သည်ဟု ပို၍ခံစားရရန် မည်သည်တို့လိုအပ်သနည်း။

What does the consumer need to feel more included?

1. **ဤစားသုံးသူ အကျုံးဝင်သည်ဟု ပိုမိုခံစားရရန် ကျွန်ုပ်တို့က မည်သည်တို့ လုပ်ရမည်နည်း။**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **ဤသည်ကို မည်သည့်ဝန်ထမ်းမှ လုပ်ဆောင်မည်နည်း။**

Who will be the staff to do this?

1. **အခြား မည်သူများက ကူညီပေးမည်နည်း။ ဥပမာ မိတ်ဆွေများ၊ မိသားစုများ၊ ယဉ်ကျေးမှုပေါင်းစုံ အဖွဲ့အစည်းများ။**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **အခြားအရေးကြီးသည့်အရာတစ်ခုခု ရှိပါသလား။**

Is there anything else that is important?

7. ဤစားသုံးသူတွင် ၎င်းတို့၏ ယဉ်ကျေးမှု သို့မဟုတ် ယုံကြည်ကိုးကွယ်မှုအပေါ် အခြေခံ၍ ဦးစားပေးအစားအစာများ ရှိပါသလား။

Does this consumer have any food preferences based on their culture or faith?

1. စားသုံးသူသည် အကျုံးဝင်သည်ဟု ပို၍ခံစားရရန် မည်သည်တို့လိုအပ်သနည်း။

What does the consumer need to feel more included?

1. **ဤစားသုံးသူ အကျုံးဝင်သည်ဟု ပိုမိုခံစားရရန် ကျွန်ုပ်တို့က မည်သည်တို့ လုပ်ရမည်နည်း။**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **ဤသည်ကို မည်သည့်ဝန်ထမ်းမှ လုပ်ဆောင်မည်နည်း။**

Who will be the staff to do this?

1. **အခြား မည်သူများက ကူညီပေးမည်နည်း။ ဥပမာ မိတ်ဆွေများ၊ မိသားစုများ၊ ယဉ်ကျေးမှုပေါင်းစုံ အဖွဲ့အစည်းများ။**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **အခြားအရေးကြီးသည့်အရာတစ်ခုခု ရှိပါသလား။**

Is there anything else that is important?

8. ဤစားသုံးသူအတွက် အခြားယဉ်ကျေးမှု၊ ဘာသာစကား သို့မဟုတ် ဘာသာရေး စောင့်ရှောက်မှု လိုအပ်ချက်များ ရှိပါသလား။

Are there any other cultural, language or spiritual care needs for this consumer?

1. စားသုံးသူသည် အကျုံးဝင်သည်ဟု ပို၍ခံစားရရန် မည်သည်တို့လိုအပ်သနည်း။

What does the consumer need to feel more included?

1. **ဤစားသုံးသူ အကျုံးဝင်သည်ဟု ပိုမိုခံစားရရန် ကျွန်ုပ်တို့က မည်သည်တို့ လုပ်ရမည်နည်း။**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **ဤသည်ကို မည်သည့်ဝန်ထမ်းမှ လုပ်ဆောင်မည်နည်း။**

Who will be the staff to do this?

1. **အခြား မည်သူများက ကူညီပေးမည်နည်း။ ဥပမာ မိတ်ဆွေများ၊ မိသားစုများ၊ ယဉ်ကျေးမှုပေါင်းစုံ အဖွဲ့အစည်းများ။**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **အခြားအရေးကြီးသည့်အရာတစ်ခုခု ရှိပါသလား။**

Is there anything else that is important?

![](data:xmlns;base64,)

**စားသုံးသူ ယဉ်ကျေးမှု၊ ဘာသာစကားနှင့် ဘာသာရေးအရ သင့်လျော်သော စောင့်ရှောက်မှုအစီအစဉ်**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**စားသုံးသူ ယဉ်ကျေးမှု၊ ဘာသာစကားနှင့် ဘာသာရေးအရ သင့်လျော်သော စောင့်ရှောက်မှုအစီအစဉ်**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**စားသုံးသူ ယဉ်ကျေးမှု၊ ဘာသာစကားနှင့် ဘာသာရေးအရ သင့်လျော်သော စောင့်ရှောက်မှုအစီအစဉ်**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**စားသုံးသူ ယဉ်ကျေးမှု၊ ဘာသာစကားနှင့် ဘာသာရေးအရ သင့်လျော်သော စောင့်ရှောက်မှုအစီအစဉ်**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**စားသုံးသူ ယဉ်ကျေးမှု၊ ဘာသာစကားနှင့် ဘာသာရေးအရ သင့်လျော်သော စောင့်ရှောက်မှုအစီအစဉ်**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**စားသုံးသူ ယဉ်ကျေးမှု၊ ဘာသာစကားနှင့် ဘာသာရေးအရ သင့်လျော်သော စောင့်ရှောက်မှုအစီအစဉ်**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

ဤအချက်အလက်ကို 2024 ခုနှစ်တွင် သက်ကြီးရွယ်အိုများအတွက် ယဉ်ကျေးမှု မတူကွဲပြားမှုစင်တာက ရေးသားခဲ့သည်။  
ဤထုတ်ဝေမှုကို သြစတြေးလျအစိုးရ ကျန်းမာရေးနှင့် သက်ကြီးရွယ်အိုများ စောင့်ရှောက်ရေးဌာနက ထောက်ပံ့ပေးခဲ့ပါသည်။

This information was compiled by the Centre for Cultural Diversity in Ageing in 2024.  
This publication was funded by the Australian Government Department of Health and Aged Care.

© Centre for Cultural Diversity in Ageing 2024.

**စားသုံးသူ ယဉ်ကျေးမှု၊ ဘာသာစကားနှင့် ဘာသာရေးအရ သင့်လျော်သော စောင့်ရှောက်မှုအစီအစဉ်**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**

